

༄༅། སྤུར་པའི་རྒྱན་ཁྱེད།

Ежедневная практика Килайи



Автор: Джамьянг Кхенце Чойкьи Лодро

ལ་མ་དབལ་ཆེན་ཞི་ཁྲོའི་ལྷར།

ЛА МА ПЕЛ ЧЕН ШИ ТРЁЙ ЛХАР

С почтением принимаю прибежище в учителе –

གུས་པས་སྐྱབས་མཆི་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད།

ГЮ ПЕ КЪЯБ ЧИ СЕМ ЧОГ КЪЕ

Великом Великолепном [Важракилае] и мирных и гневных божествах, и зарождаю бодхичитту.

ཧཱུྃ འོ་རྩེ་དེ་བཞིན་ཉིད་དབྱིངས་ལས།

ХУМ ДОРДЖЕ ДЕ ШИН НЬИ ЙИНГ ЛЕ

ХУМ Из ваджрного пространства таковости

སྤང་རྩེའི་འགལ་སྐྱེལ་ཁྲོས་པས།

НЬИНГ ДЖЕЙ ГЕЛ ДА ЛА ТРЁ ПЕ

Возникает гневающеся на противоположность сострадания

ཉོན་མངས་ཞེ་སྒང་མཚོན་ཆེན་ནི།

НЬЁН МОНГ ШЕ ДАНГ ЦЁН ЧЕН НИ

Великое оружие, уничтожающее омрачение гнева,

ཧཱུྃ ཡིག་ཐོན་པོའི་ཐིག་པར་ཤར།

ХУМ ЙИГ НГЁН ПЁЙ ТИГ ПАР ШАР

В виде синей сфера слога ХУМ.

དེ་ཉིད་ཡངས་གྱུར་སྐད་ཅིག་གིས།

ДЕ НЬИ ЙОНГ ГЬЮР КЕ ЧИГ ГИ

ХУМ мгновенно полностью трансформируется

བད་ཉི་ལྷ་ཆེན་པོ་མའི་སྟེང་།

ПЕ НЬИ ЛХА ЧЕН ПО МЁЙ ТЕНГ

И на сиденье из лотоса, солнца, Махадэвы и Махадэви

རང་རིག་འོ་རྩེ་གཞོན་ནུ་ནི།

РАНГ РИГ ДОРДЖЕ ШЁН НУ НИ

Самопостигающее ригпа возникает в виде Ваджракумары

མཐིང་ནག་དབུ་གསུམ་ཕྱག་དྲུག་པ།

ТИНГ НАГ У СУМ ЧАГ ДРУГ ПА

Темно-синего цвета, с тремя головами и шестью руками.

གཡས་གཉིས་ཅེ་དགུ་ཅེ་ལྔ་དང་།

ЙЕ НЬИ ЦЕ ГУ ЦЕ НГА ДАНГ

Две правые руки держат девяти и пяти конечные ваджры,

གཡོན་གཉིས་མེ་ཕུང་ཁ་ལྔ་ག།

ЙЁН НЬИ МЕ ПУНГ КХАТВАНГА

Две левые – массу пламени и кхатвангу.

མཐའ་གཉིས་ཕུར་འདྲིལ་ཡུམ་ལ་འབྱུང་།

ТА НЬИ ПУР ДРИЛ ЙУМ ЛА КЬЮ

Две последние руки, вращающие килу, обнимают супругу.

སྐྱ་ཆེ་ཡན་ལག་རགས་པ་དང་།

КУ ЧЕ ЯН ЛАГ РАГ ПА ДАНГ

Тело огромное, конечности его толсты,

དབལ་དང་དུར་ཁྲོད་ཆས་ཀྱིས་བརྒྱན་།

ПЕЛ ДАНГ ДУР ТРЁ ЧЕ КЬИ ГЬЕН

Облачен в кладбищенские одежды.

ཡི་ཤེས་མེ་འདྲ་སྒྲོང་ན་བཞུགས།

ЙЕ ШЕ МЕ Ё ЛОНГ НА ЦУГ

Стоит в пространстве огня и света изначальной мудрости.

གནས་གསུམ་ཡིག་འབྲུག་གསུམ་གྱིས་མཛན།

НЕ СУМ ЙИГ ДУ СУМ ГЬИ ЦЕН

Три места обозначены тремя слогами.

དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་ཆེན་པོར་གསལ།

ДАМ ЙЕ ЙЕР МЕ ЧЕН ПОР СЕЛ

Самаясаттвы и джнянасаттвы пребывают в великой нераздельности.

སྒྲིང་དབུས་བརྗེས་ཏུ་ཡི།

НЬИНГ У БЕДЗАР СА ТА ЙИ

В середине сердца находится Ваджрасаттва,

སྤྱགས་ཀར་ཉི་ཟླའི་གཏུ་ནང་།

ТУГ КАР НЬИ ДЕЙ ГАУ НАНГ

В его сердце – в амулете из солнца и луны

རྩྱ་ཕྱོན་ཐུགས་ཀྱི་ཕྱིང་བས་མཛན།

ХУМ НГЁН НГАГ КЬИ ТРЕНГ ВЕ ЦЕН

Находится синий ХУМ, окруженный цепочной мантры.

འོད་འཕྲོས་འཕགས་མཆོད་སྒྲིབ་ཀུན་སྦྱང་།

Ё ТРЁ ПАГ ЧЁ ДРИ КЮН ДЖАНГ

Из них исходят лучи света, они совершают подношения Арьям и очищают завесы живых существ,

སྒོད་བཅུད་དགྲིལ་འཁོར་གསུམ་དུ་གར།

НЁ ЧЮ КЫЛ КХОР СУМ ДУ ШАР

Сосуд и наполняющее возникают в виде трех мандал.

ཨོྃ་བཟླ་གླི་ལླི་ལ་ཡ་སའ་བིལྟན་བློ་རྩྱུ་པཌ་ཇོཾ་ཨྃ།

ОМ ВАДЖРАКИЛИ КИЛАЙА САРВА ВИГХНАН БАМ ХУМ ПХАТ ДЖА ХУМ А

ཞེས་བསྒྲ།

Так повторяй.

ལྷར་སྣང་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་བཅ།

ЛХАР НАНГ Ё СЕЛ ЙИНГ СУ ТИМ

Все проявления божества растворяются в пространстве ясного света.

སླར་ཡང་གཏུག་མའི་སྐྱུ་རུ་ལྔངས།

ЛАР ЯНГ НЬУГ МЕЙ КУ РУ ДАНГ

Снова возникаю в виде изначального тела.

ཨོྃ་ཨཱཱྃྃ།

ОМ А ХУМ

ཞེས་པས་བསྐྱངས་ལ་དགེ་བཟླ་བྱའོ།

Установи защиту и посвети заслуги.

ཞེས་པའང་ལ་དཀར་སྐུང་རྒྱུ་གྱི་ཐུགས་བཞེད་ལྷར་ཚས་ཀྱི་ལྷོ་གོས་པས་སོ། །

Это было написано Джамьянг Кхенце Чойкы Лодро в соответствие с пожеланиями младшего сына семейства Лакар Согьяла.

Перевод: Бем Митруев

2017